

Dansk udgave

## Retsforskrifter

48. årgang  
12. marts 2005

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 410/2005 af 11. marts 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
		Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2005 af 11. marts 2005 om fastsættelse af maksimumsstøtebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 159. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97.....	3
		Kommissionens forordning (EF) nr. 412/2005 af 11. marts 2005 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør med henblik på den 159. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97.....	5
		Kommissionens forordning (EF) nr. 413/2005 af 11. marts 2005 om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 331. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation .....	7
		Kommissionens forordning (EF) nr. 414/2005 af 11. marts 2005 om den særlige 78. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2799/1999 omhandlede løbende licitation .....	8
		Kommissionens forordning (EF) nr. 415/2005 af 11. marts 2005 om den 15. dellicitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2771/1999 omhandlede løbende licitation .....	9
	★	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 416/2005 af 11. marts 2005 om ændring af bilag XI til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 for så vidt angår indførsel fra Japan af visse animalske biprodukter til teknisk brug <sup>(1)</sup></b> .....	10
		Kommissionens forordning (EF) nr. 417/2005 af 11. marts 2005 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af skoldet sleben langkornet ris B til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2032/2004 omhandlede licitation .....	12
		Kommissionens forordning (EF) nr. 418/2005 af 11. marts 2005 om bud indgivet til den licitation over tilskud til forsendelse af afskallet langkornet B-ris til Réunion, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 2033/2004 .....	13

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst.

(Fortsættes på omslagets anden side)

Kommissionens forordning (EF) nr. 419/2005 af 11. marts 2005 om bud for udførsel af sleben rundkornet, sleben middelskornet og sleben langkornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2031/2004 omhandlede licitation .....	14
--	----

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

**Rådet**

2005/201/EF:

- ★ Afgørelse nr. 5/2004 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico den 15. december 2004 om vedtagelse i henhold til artikel 17, stk. 3, i afgørelse nr. 2/2000 af et bilag til nævnte afgørelse om gensidig bistand i toldspørgsmål .....

15

2005/202/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 31. januar 2005 om indgåelse af en tillægsprotokol til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union .....

22

Tillægsprotokol til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union .....

24

2005/203/EF:

- ★ Afgørelse truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico nr. 1/2005 af 21. februar 2005 om en berigtigelse til afgørelse nr. 3/2004 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico .....
- ★ Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for tillægsprotokollen til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union .....
- ★ Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for afgørelse nr. 1/2005 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico om en berigtigelse til afgørelse nr. 3/2004 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico den 29. juli 2004 .....

27

28

28



## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 410/2005****af 11. marts 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikterne*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. marts 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	122,2
	204	74,0
	212	143,7
	624	159,5
	999	124,9
0707 00 05	052	175,4
	096	128,5
	204	98,3
	999	134,1
0709 10 00	220	18,4
	999	18,4
0709 90 70	052	182,3
	204	106,0
	999	144,2
0805 10 20	052	54,9
	204	45,1
	212	57,2
	220	48,9
	400	51,1
	421	39,1
	624	61,2
	999	51,1
0805 50 10	052	57,3
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,1
0808 10 80	388	78,8
	400	96,8
	404	75,0
	508	62,1
	512	67,2
	528	65,9
	720	65,8
	999	73,1
	0808 20 50	052
388		63,0
400		93,4
512		51,4
528		58,1
999		90,4

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).  
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 411/2005

af 11. marts 2005

om fastsættelse af maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 159. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler <sup>(2)</sup> sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder interventionsmør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør,

der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 159. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*

Mariann FISCHER BOEL

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2250/2004 (EUT L 381 af 28.12.2004, s. 25).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. marts 2005 om fastsættelse af maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 159. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel		A		B	
Valgt fremgangsmåde		Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Maksimums- støttebeløb	Smør $\geq$ 82 %	56	52	55,5	52
	Smør < 82 %	53,5	50,8	—	—
	Koncentreret smør	67,5	63,5	67	63,5
	Fløde			26	22
Forarbejd- ningssik- kerhed	Smør	62	—	61	—
	Koncentreret smør	74	—	74	—
	Fløde	—	—	29	—

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 412/2005****af 11. marts 2005****om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør med henblik på den 159. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler<sup>(2)</sup> sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder interventionssmør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør. I artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for fløde, smør og koncentreret smør,

der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning. Størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 159. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes mindstesalgspriserne for interventionssmør samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EFT L 350 af 20.12.1997, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2250/2004 (EUT L 381 af 28.12.2004, s. 25).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. marts 2005 om fastsættelse af mindstesalgsspriserne for smør med henblik på den 159. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Valgt fremgangsmåde			Med røbestoffer	Uden røbestoffer	Med røbestoffer	Uden røbestoffer
Mindste salgspris	Smør $\geq$ 82 %	Til det ubehandlede smør	206	210	—	210
		Koncentreret	—	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		Til det ubehandlede smør	73	73	—	73
		Koncentreret	—	—	—	—



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 413/2005

af 11. marts 2005

**om fastsættelse af maksimumsstøtten for koncentreret smør for den 331. særlige licitation, der foretages i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet <sup>(2)</sup> afholder interventionsorganerne en løbende licitation for ydelse af støtte til koncentreret smør. I artikel 6 i nævnte forordning er det fastsat, at der under hensyntagen til de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en maksimumsstøtte for koncentreret smør med et indhold af fedtstof på mindst 96 %, eller det besluttes ikke at tage licitationen til følge. Størelsen af destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (2) Med henblik på de bud, der er afgivet, bør maksimumsstøtten fastsættes på nedennævnte niveau, og destinationssikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 331. særlige licitation, der er afholdt i forbindelse med den i forordning (EØF) nr. 429/90 fastsatte løbende licitation, fastsættes maksimumsstøtten og destinationssikkerheden således:

- |                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| — maksimumsstøtten:        | 66,6 EUR/100 kg, |
| — destinationssikkerheden: | 74 EUR/100 kg.   |

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2250/2004 (EUT L 381 af 28.12.2004, s. 25).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 414/2005****af 11. marts 2005****om den særlige 78. licitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2799/1999 omhandlede løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 26 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2799/1999 af 17. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår ydelse af støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foderbrug og salg af sådant skummetmælkspulver <sup>(2)</sup>, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder skummetmælkspulver, som de ligger inde med.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 30 i forordning (EF) nr. 2799/1999 fastsættes en mindstesalgspris under

hensyntagen til de modtagne tilbud under hver særlig licitation, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning.

- (3) En gennemgang af de modtagne bud medfører, at licitationen skal være uden virkning.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det besluttes, at den 78. licitation, der er afholdt i henhold til forordning (EF) nr. 2799/1999, og for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 8. marts 2005, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EFT L 340 af 31.12.1999, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2250/2004 (EUT L 381 af 28.12.2004, s. 25).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 415/2005****af 11. marts 2005****om den 15. dellicitation, der gennemføres i henhold til den i forordning (EF) nr. 2771/1999 omhandlede løbende licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 21 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2771/1999 af 16. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde <sup>(2)</sup> har interventionsorganerne udbudt visse mængder smør, som de ligger inde med, til salg ved løbende licitation.
- (2) Ifølge artikel 24a i forordning (EF) nr. 2771/1999 fastsættes der på grundlag af de bud, der modtages ved hver

dellicitation, en minimumssalgspris, eller det besluttes ikke at give tilslag.

- (3) En gennemgang af de modtagne bud medfører, at licitationen skal være uden virkning.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det besluttes, at den 15. dellicitation i henhold til forordning (EF) nr. 2771/1999, for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 8. marts 2005, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*

Mariann FISCHER BOEL

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EFT L 333 af 24.12.1999, s. 11. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2250/2004 (EUT L 381 af 28.12.2004, s. 25).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 416/2005

af 11. marts 2005

om ændring af bilag XI til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 for så vidt angår indførsel fra Japan af visse animalske biprodukter til teknisk brug

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1774/2002 af 3. oktober 2002 om sundhedsbestemmelser for animalske biprodukter, som ikke er bestemt til konsum<sup>(1)</sup>, særlig artikel 29, stk. 3, og

## Artikel 1

## Ændring af forordning (EF) nr. 1774/2002

ud fra følgende betragtninger:

Del VI i bilag XI til forordning (EF) nr. 1774/2002 affattes således:

(1) Ved forordning (EF) nr. 1774/2002 fastsættes der bestemmelser om indførsel til Fællesskabet af blodprodukter og andre animalske biprodukter til teknisk brug, herunder farmaceutiske formål. Medlemsstaterne skal tillade indførsel af disse biprodukter, hvis de opfylder de relevante krav i kapitel IV eller XI i bilag VIII til nævnte forordning.

»DEL VI

**Liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne kan tillade indførsel af animalske biprodukter og blodprodukter (undtagen blodprodukter fra dyr af hestefamilien), bestemt til teknisk brug, herunder farmaceutiske produkter (sundhedscertifikat jf. kapitel 4(C) og 8(B))**

(2) Forordning (EF) nr. 1774/2002 indeholder bestemmelser om, at biprodukterne skal komme fra et tredjeland eller en del af et tredjeland, der er opført på listen i del VI i bilag XI til nævnte forordning. Japan er ikke opført i nævnte del VI i bilag XI.

A. Blodprodukter:

1) Blodprodukter fra hovdyr

(3) Japans kompetente myndighed (ministeriet for landbrug, skovbrug og fiskeri, afdelingen for dyresundhed og animalske produkters sikkerhed) har givet Kommissionen de nødvendige garantier for, at blodprodukter og andre biprodukter til teknisk brug fra Japan kan tilvejebringes og sendes til Fællesskabet i overensstemmelse med de relevante importkrav. Japan har navnlig godkendt og registreret de relevante anlæg i overensstemmelse med artikel 29, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1774/2002.

De tredjelande eller dele af tredjelande, der er opført i del 1 i bilag II til beslutning 79/542/EØF, og hvorfra indførsel af alle kategorier af fersk kød af de respektive dyrearter er tilladt, samt følgende lande:

— (JP) Japan.

(4) Japan bør derfor opføres i del VI i bilag XI.

2) Blodprodukter fra andre dyrearter

(5) Herudover bør del VI i bilag XI ændres, således at der anvendes samme terminologi som i kapitel XI i bilag VIII til samme forordning.

De tredjelande, der er opført i del 1 i bilag II til beslutning 79/542/EØF, samt følgende lande:

— (JP) Japan.

<sup>(1)</sup> EFT L 273 af 10.10.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 93/2005 (EUT L 19 af 21.1.2005, s. 34).

**B. Animalske biprodukter til farmaceutiske formål:**

De tredjelande, der er opført i del 1 i bilag II til beslutning 79/542/EØF, i bilaget til Kommissionens beslutning 94/85/EF (\*) eller i bilag I til Kommissionens beslutning 2000/585/EF (\*\*), samt følgende lande:

- (JP) Japan
- (PH) Filippinerne
- (TW) Taiwan.

**C. Animalske biprodukter til anden teknisk brug end farmaceutiske formål:**

De tredjelande, der er opført i del 1 i bilag II til beslutning 79/542/EØF, og hvorfra indførsel af den pågældende kategori af fersk kød af de respektive dyrearter er tilladt, i bilaget til beslutning 94/85/EF eller i bilag I til beslutning 2000/585/EF.

(\*) EFT L 44 af 17.2.1994, s. 31.

(\*\*) EFT L 251 af 6.10.2000, s. 1.«

**Artikel 2****Ikkrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

På Kommissionens vegne

Markos KYPRIANOU

Medlem af Kommissionen

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 417/2005****af 11. marts 2005****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af skoldet sleben langkornet ris B til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2032/2004 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1785/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, særlig artikel 14, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2004<sup>(2)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.

(2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(3)</sup> kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 26, stk. 2 i forordning (EF) nr. 1785/2003 vedtage at fastsætte en maksimumseksporthestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 14, stk. 4 i forordning (EF) nr. 1785/2003. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporthestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporthestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af skoldet sleben langkornet ris B til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 7. til den 10. marts 2005, til 57,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2032/2004 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 96.

<sup>(2)</sup> EUT L 353 af 27.11.2004, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 18).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 418/2005****af 11. marts 2005****om bud indgivet til den licitation over tilskud til forsendelse af afskallet langkornet B-ris til Réunion, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 2033/2004**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1785/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, stk. 3,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2033/2004<sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over tilskud ved forsendelse af ris til Réunion.
- (2) På grundlag af de indgivne bud kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 26, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1785/2003 beslutte, at licitationen skal være uden virkning, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2692/89.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2692/89 bør der ikke fastsættes noget maksimumstilskud.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 7. til den 10. marts 2005 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2033/2004 omhandlede licitation over tilskud ved forsendelse til Réunion af afskallet langkornet ris B henhørende under KN-kode 1006 20 98, er uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 96.

<sup>(2)</sup> EFT L 261 af 7.9.1989, s. 8. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1275/2004 (EUT L 241 af 13.7.2004, s. 8).

<sup>(3)</sup> EUT L 353 af 27.11.2004, s. 9.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 419/2005****af 11. marts 2005****om bud for udførsel af sleben rundkornet, sleben middalkornet og sleben langkornet ris A til visse tredjelands, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2031/2004 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1785/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, særlig artikel 14, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2031/2004<sup>(2)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75<sup>(3)</sup> kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 26, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1785/2003 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 14, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1785/2003 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 7. til den 10. marts 2005 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2031/2004 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af sleben rundkornet, sleben middalkornet og sleben langkornet ris A til visse tredjelands, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 2005.

*På Kommissionens vegne*

Mariann FISCHER BOEL

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 96.

<sup>(2)</sup> EUT L 353 af 27.11.2004, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 18).



## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE Nr. 5/2004 TRUFFET AF DET FÆLLES RÅD EU-MEXICO

den 15. december 2004

om vedtagelse i henhold til artikel 17, stk. 3, i afgørelse nr. 2/2000 af et bilag til nævnte afgørelse om gensidig bistand i toldspørgsmål

(2005/201/EF)

DET FÆLLES RÅD HAR —

under henvisning til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »aftalen«),

under henvisning til afgørelse nr. 2/2000<sup>(2)</sup> truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico, særlig artikel 17, stk. 3,

og ud fra følgende betragtning:

I henhold til artikel 17, stk. 3, i afgørelse nr. 2/2000 yder begge parter administrationer hinanden administrativ bistand i toldspørgsmål i overensstemmelse med bestemmelserne i et bilag om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, som vedtages af Det Fælles Råd senest et år efter, at afgørelse nr. 2/2000 er trådt i kraft —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Bilaget om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål til afgørelse nr. 2/2000 truffet af Det Fælles Råd, der er knyttet som bilag til denne afgørelse, vedtages herved.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter den dag, hvor den vedtages af Det Fælles Råd.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 2004.

*På Det Fælles Råds vegne*

L. E. DERBEZ

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 276 af 28.10.2000, s. 45.

<sup>(2)</sup> EFT L 157 af 30.6.2000, s. 10.

## BILAG

## »BILAG

**OM GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND PÅ TOLDOMRÅDET***Artikel 1***Definitioner**

I dette bilag forstås ved:

- a) »toldlovgivning«, love eller andre retsfor skrifter, som er vedtaget af Det Europæiske Fællesskab og Mexico, og som vedrører indførsel, udførsel og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldprocedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger
- b) »bistandssøgende myndighed«, en kompetent toldmyndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som fremsætter anmodningen om bistand på grundlag af dette bilag
- c) »bistandssøgte myndighed«, en kompetent toldmyndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som modtager anmodningen om bistand på grundlag af dette bilag
- d) »toldmyndighed«, i Det Europæiske Fællesskab de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaternes toldmyndigheder; og i Mexico Secretaria de Hacienda y Crédito Público eller dets efterfølger
- e) »personoplysninger«, alle oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar enkeltperson
- f) »overtrædelser af toldlovgivningen«, enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen
- g) »oplysninger«, alle data, dokumenter, rapporter, bekræftede eller attesterede kopier heraf eller andre meddelelser, herunder data, som er blevet behandlet og/eller analyseret for at give en antydning om, hvorvidt der er forekommet en overtrædelse af toldlovgivningen.

*Artikel 2***Anvendelsesområde**

1. Dette bilag tager udelukkende sigte på gensidig administrativ bistand mellem parterne, og bestemmelserne i dette bilag giver ingen privatpersoner ret til at opnå, hemmeligholde eller udelukke bevismateriale eller til at hindre efterkommelsen af en anmodning.
2. Parterne yder inden for deres respektive kompetenceområde og på den måde og de betingelser, der er fastsat i dette bilag, hinanden bistand med henblik på at sikre en korrekt anvendelse af toldlovgivningen, navnlig med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser heraf.
3. Bistand i toldspørgsmål i henhold til dette bilag ydes af enhver administrativ myndighed hos parterne, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke reglerne for gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Dette omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed har givet tilladelse hertil.

4. Bistand med hensyn til inddrivelse af afgifter, skatter eller bøder er ikke omfattet af dette bilag.

#### Artikel 3

##### Bistand efter anmodning

1. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle relevante oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om fastslåede eller planlagte handlinger, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.
2. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed oplyser den bistandssøgte myndighed, hvorvidt:
  - a) varer, der udføres fra en af parternes område, er blevet behørigt indført på den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
  - b) varer, der indføres til en af parternes område, er blevet behørigt udført fra den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.
3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sine love eller retsfor skrifter de nødvendige foranstaltninger for at sikre overvågning af:
  - a) fysiske eller juridiske personer, i forbindelse med hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været indblandet i overtrædelse af toldlovgivningen
  - b) steder, hvor lagre af varer er blevet samlet, vil kunne blive samlet eller blive genstand for handlinger på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes med henblik på overtrædelse af toldlovgivningen
  - c) varer, der transporteres eller oplagres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes med henblik på overtrædelse af toldlovgivningen
  - d) transportmidler, der benyttes, har været benyttet eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes med henblik på overtrædelse af toldlovgivningen.

#### Artikel 4

##### Bistand uden forudgående anmodning

Parterne yder på eget initiativ og inden for rammerne af deres love eller forskrifter hinanden bistand, hvis de skønner, at en sådan er nødvendig for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, særlig ved at meddele indhentede oplysninger vedrørende:

- a) handlinger, som krænker eller synes at krænke denne toldlovgivning, og som kan være af interesse for den anden part
- b) nye midler eller metoder, der er anvendt til at gennemføre overtrædelser af toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for overtrædelser af toldlovgivningen
- d) fysiske eller juridiske personer, i forbindelse med hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været indblandet i overtrædelser af toldlovgivningen
- e) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de er blevet benyttet, benyttes eller kan benyttes i forbindelse med overtrædelse af toldlovgivningen.

*Artikel 5***Fremsendelse, meddelelse**

På anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love eller forskrifter, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler til

- a) at fremsende alle dokumenter eller
- b) at meddele alle beslutninger

som er udfærdiget eller truffet af den bistandssøgende myndighed, og som er omfattet af dette bilags anvendelsesområde, til en adressat bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds område.

Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller om meddelelse af beslutninger skal fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

*Artikel 6***Bistandsanmodningernes form og indhold**

1. Anmodninger i henhold til dette bilag fremsættes skriftligt. Den nødvendige dokumentation til efterkommelse af sådanne anmodninger skal vedlægges anmodningen. Om fornødent kan mundtlige anmodninger accepteres, når hastende omstændigheder kræver det, men de skal omgående bekræftes skriftligt.

2. Anmodningerne i henhold til denne artikels stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:

- a) navn på den bistandssøgende myndighed
- b) den ønskede foranstaltning
- c) genstand og begrundelse for anmodningen
- d) love eller retsforskrifter og andre berørte retsinstrumenter
- e) en så nøjagtig og udtømmende angivelse som muligt af de fysiske eller juridiske personer, der er genstand for undersøgelserne
- f) et sammendrag af sagsomstændighederne og af de allerede foretagne undersøgelser.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke for dokumenter, der ledsager den anmodning, der er omhandlet i stk. 1.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; i mellemtiden kan der beordres forebyggende foranstaltninger.

*Artikel 7***Efterkommelse af anmodningerne**

1. Med henblik på at imødekomme bistandsanmodningen leverer den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence og sine ressourcer, som om den handlede for egen regning eller på anmodning fra andre myndigheder under samme part, de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretager passende undersøgelser, herunder verifikation, inspektioner og undersøgelser af optegnelser eller lader sådanne foretage. Denne bestemmelse finder også anvendelse på enhver anden myndighed, til hvilken den bistandssøgte myndighed i henhold til denne protokol henviser anmodningen, hvis den er forhindret i selv at handle.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med gældende love eller retsforskrifter hos den part, som anmodningen rettes til.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan, efter aftale med den anden part og under iagttagelse af den bistandssøgte myndigheds nationale love og inden for disses rammer, være til stede med henblik på fra den bistandssøgte myndighed eller en anden myndighed som omhandlet i stk. 1 at opnå de relevante regnskaber, registre og andre dokumenter eller datamedier i de pågældende kontorer, tage kopier deraf eller hente oplysninger eller nærmere enkeltheder vedrørende overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på denne aftale.

4. Under iagttagelse af den bistandssøgte myndigheds nationale love og de betingelser, der er fastlagt ved denne, kan behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part efter aftale med den anden part og på de betingelser, der er fastsat af denne, være til stede ved undersøgelser, som gennemføres på sidstnævntes område.

5. Anmodning fra enhver parts toldmyndighed om, at en bestemt procedure følges, skal efterkommes under iagttagelse af den bistandssøgte myndigheds nationale love og administrative bestemmelser.

#### Artikel 8

##### Form for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne og alle oplysninger, der anmodes om i henhold til artikel 9, sammen med relevante dokumenter, bekræftede kopier og lignende og kan i påkommende tilfælde også vedlægge alle relevante oplysninger til tolkning og anvendelse heraf.

2. Disse oplysninger kan være i edb-baseret form.

3. Der fremsendes kun originaler af sagsakter, dokumenter og andet materiale eller bekræftede eller attesterede kopier deraf, hvis kopier ikke er tilstrækkelige.

4. Originalerne af fremsendte sagsakter, dokumenter og andet materiale skal returneres hurtigst muligt; parternes eller tredjeparters rettigheder vedrørende sådanne dokumenter berøres ikke.

#### Artikel 9

##### Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres afhængig af, at visse betingelser eller krav opfyldes, i de tilfælde, hvor en part mener, at bistand i henhold til dette bilag

a) ville stride mod suveræniteten hos den part, som er blevet anmodet om bistand i henhold til dette bilag, eller

b) ville være til skade for offentlig orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, navnlig i de tilfælde, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2, eller

c) krænker forretningshemmeligheder eller tavshedspligt.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte ydelsen af bistand under henvisning til, at den vil gribe ind i en igangværende undersøgelse eller retssag. I sådanne tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om bistanden kan ydes på nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed kan kræve.

3. Når den bistandssøgende myndighed søger bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

4. Hvis en anmodning ikke kan efterkommes, skal den bistandssøgende myndighed straks have meddelelse om dette sammen med en redegørelse for årsager og omstændigheder, som kan have betydning for den videre forfølgelse af sagen.

5. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og grundene hertil straks den bistandssøgende myndighed.

*Artikel 10***Udveksling af oplysninger og tavshedspligt**

1. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af dette bilag, er fortrolige eller til tjenstebrug afhængigt af gældende regler hos hver af parterne. De er omfattet af den tjenstlige tavshedspligt og beskyttes af den relevante lovgivning på den parts område, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets myndigheder.
2. Personoplysninger må kun udveksles, hvis den part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte oplysningerne på en måde, der mindst svarer til den beskyttelse, som den part, der afgiver oplysningerne, yder i det konkrete tilfælde. Med henblik herpå giver parterne hinanden oplysning om de gældende regler, herunder om nødvendigt gældende lovbestemmelser i Fællesskabets medlemsstater, herunder eventuelle ændringer, som måtte opstå efter dette bilags ikrafttræden.
3. Anvendelsen i forbindelse med retssager eller administrative procedurer, som er indledt, efter at der er konstateret overtrædelser af toldlovgivningen, af oplysninger, der er indhentet i henhold til dette bilag, betragtes som værende i overensstemmelse med de i denne protokol fastsatte formål. Parterne kan følgelig i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt, i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag. Den ansvarlige myndighed, der har afgivet disse oplysninger eller givet adgang til dokumenterne, underrettes om sådan anvendelse.
4. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i dette bilag fastsatte formål. Såfremt en part ønsker at anvende oplysningerne til andre formål, må det kun ske efter forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet dem. En sådan anvendelse sker i så fald på de betingelser, denne har stillet herfor.

*Artikel 11***Ekspertter og vidner**

En tjenestemand hos en bistandsøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af dette bilag på en anden parts område og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige for procedurerne. I anmodningen om fremmøde skal det præcist angives, for hvilken retslig eller administrativ myndighed tjenstemanden skal give møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab han vil blive afhørt.

*Artikel 12***Bistandsudgifter**

1. Parterne afstår fra alle krav på hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af dette bilag, undtagen i givet fald udgifter til eksperter, vidner samt tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.
2. Hvis der er eller bliver behov for betydelige og ekstraordinære udgifter for at efterkomme anmodningen, kan parterne konsultere hinanden for at fastlægge de vilkår, under hvilke anmodningen vil blive efterkommet, samt hvordan omkostningerne skal dækkes.

*Artikel 13***Gennemførelsesbestemmelser**

1. Uanset bestemmelserne i artikel 14, stk. 3, er parterne enige om, at alle sager, som måtte opstå i forbindelse med dette bilags gennemførelse, kan overgives til Mexicos toldmyndigheder på den ene side og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og i givet fald toldmyndighederne i medlemsstaterne på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for anvendelsen, og tager hensyn til reglerne navnlig vedrørende beskyttelse af data. De kan over for de kompetente instanser foreslå de ændringer af dette bilag, som de finder nødvendige.
2. Parterne konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med dette bilags bestemmelser. Inden dette bilag træder i kraft, underretter parterne hinanden om, hvilken kompetent toldmyndighed der er udpeget til at gennemføre dette bilag. Der skal gives meddelelse om alle ændringer, der måtte opstå derefter.

*Artikel 14***Andre aftaler**

1. Under hensyntagen til Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters respektive kompetenceområder skal dette bilags bestemmelser
    - a) ikke berøre parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner
    - b) anses for et supplement til aftaler om gensidig bistand, der er blevet eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Mexico
    - c) ikke berøre Fællesskabets bestemmelser om meddelelse mellem de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er modtaget vedrørende spørgsmål omfattet af dette bilag, og som kunne være af interesse for Fællesskabet.
  2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har dette bilags bestemmelser forrang frem for bestemmelserne i enhver bilateral aftale om gensidig bistand, der er blevet eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Mexico, hvis bestemmelserne i sidstnævnte er uforenelige med dette bilag.
  3. Parterne skal høre hinanden om spørgsmål vedrørende dette bilags anvendelse med henblik på at finde en løsning inden for rammerne af Det Særlige Toldsamarbejdsudvalg, der er nedsat ved artikel 17 i afgørelse nr. 2/2000 truffet af det Fælles Råd EU-Mexico.«
-

**RÅDETS AFGØRELSE**

af 31. januar 2005

om indgåelse af en tillægsprotokol til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

(2005/202/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 71, artikel 80, stk. 2, artikel 133, stk. 1, artikel 133, stk. 5 og artikel 181 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første og andet punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til tiltrædelsesakten af 2003, særlig artikel 6, stk. 2<sup>(1)</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Tillægsprotokollen til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne den 29. april 2004 for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union<sup>(2)</sup>.
- (2) Tillægsprotokollen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Tillægsprotokollen til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Teksten til tillægsprotokollen er knyttet til denne afgørelse.

<sup>(1)</sup> EUT L 236 af 23.9.2003, s. 34.

<sup>(2)</sup> Se s. 24 i denne EUT.



*Artikel 2*

Formanden for Rådet giver den notifikation, der er omhandlet i artikel 5 i tillægsprotokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. januar 2005.

*På Rådets vegne*

J. ASSELBORN

*Formand*

---

## TILLÆGSPROTOKOL

**til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union**

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

i det følgende benævnt »Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater«,

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

DE FORENEDE MEXICANSKE STATER,

i det følgende benævnt »Mexico«,

samt

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

REPUBLIKKEN POLEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

i det følgende benævnt »de nye medlemsstater«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og Mexico på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, blev undertegnet i Bruxelles den 8. december 1997 og trådte i kraft den 1. oktober 2000,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten om Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »tiltrædelses-traktaten«) blev undertegnet i Athen den 16. april 2003,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de nye medlemsstaters indlemmelse i aftalen i medfør af artikel 6, stk. 2, i tiltrædel-straktaten formaliseres, ved at der indgås en protokol til aftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at artikel 55 i aftalen fastlægger at: »I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser som fastlagt i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og på den anden side Mexico«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at artikel 56 i aftalen fastsætter, at »Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes på de vilkår, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for De Forenede Mexicanske Staters område«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at artikel 59 i aftalen fastsætter, at »Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet i lyset af datoen for de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union kan få brug for at anvende bestemmelser i denne protokol, inden det har afsluttet alle interne procedurer, der er nødvendige for dens ikrafttræden,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at artikel 5, stk. 3, i denne protokol giver mulighed for, at protokollen kan anvendes midlertidigt af Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, inden de har afsluttet deres interne procedurer, der er nødvendige for dens ikrafttræden,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### Artikel 1

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik bliver herved indlemmet som parter i aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side.

denne protokols ikrafttræden bliver de nye sproglige udgaver autentiske på samme betingelser som aftalens nuværende sproglige udgaver.

#### Artikel 3

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde.

#### Artikel 2

Senest seks måneder efter paraferingen af denne protokol meddeler Det Europæiske Fællesskab medlemsstaterne og Mexico den sproglige udgave af aftalen på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk. Ved

#### Artikel 4

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*Artikel 5*

1. Denne protokol godkendes af Det Europæiske Fællesskab, af Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes vegne og af De Forenede Mexicanske Stater i overensstemmelse med deres egne procedurer.

2. Denne protokol træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

3. Uanset stk. 2 er parterne enige om, at indtil afslutningen af Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters procedurer for protokollens ikrafttræden anvender de bestemmelserne i denne protokol i en periode på højst 12 måneder fra den første dag i måneden efter den dato, på hvilken Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater giver notifikation om afslutningen af deres procedurer, der er nødvendige i så henseende, og Mexico giver notifikation om afslutningen af sine procedurer, der er nødvendige for protokollens ikrafttræden.

4. Notifikationen sendes til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union, der er depositar for aftalen.

---

**AFGØRELSE TRUFFET AF DET FÆLLES RÅD EU-MEXICO Nr. 1/2005**  
**af 21. februar 2005**  
**om en berigtigelse til afgørelse nr. 3/2004 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico**  
(2005/203/EF)

DET FÆLLES RÅD HAR —

under henvisning til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side<sup>(1)</sup>, undertegnet i Bruxelles den 8. december 1997, særlig artikel 47,

under henvisning til afgørelse nr. 3/2004<sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1 og 2, og

ud fra følgende betragtning:

Det er nødvendigt at indføje en berigtigelse vedrørende ikrafttrædelsen af de to fællesskabstoldkontingenter, der indgår i afgørelse nr. 3/2004 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende indsættes under toldkontingenterne i bilag I og II til afgørelse nr. 3/2004:

»Dette kontingent åbnes fra 1. maj 2004 til 31. december 2004 og fra 1. januar til 31. december i hvert efterfølgende kalenderår, så længe kontingenterne er gældende.«

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft ved en udveksling af skriftlige meddelelser med bekræftelse af, at de nødvendige lovprocedurer er afsluttet. Datoen for afgørelsens ikrafttræden offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* og i De Forenede Mexicanske Staters Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. februar 2005.

*På Det Fælles Råds vegne*

L. E. DERBEZ

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 276 af 28.10.2000, s. 45.

<sup>(2)</sup> EUT L 293 af 16.9.2004, s. 15.

**Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for tillægsprotokollen til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union**

Da de kontraherende parter har meddelt hinanden, at de har afsluttet de nødvendige procedurer for ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde, som blev vedtaget af Rådet på samlingen den 31. januar 2005, træder tillægsprotokollen i kraft med virkning fra 1. februar 2005 i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i denne tillægsprotokol.

---

**Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for afgørelse nr. 1/2005 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico om en berigtigelse til afgørelse nr. 3/2004 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico den 29. juli 2004**

Da de kontraherende parter har meddelt hinanden, at de har afsluttet de nødvendige procedurer for ikrafttrædelsen af afgørelse nr. 1/2005 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico om en berigtigelse til afgørelse nr. 3/2004 truffet af Det Fælles Råd EU-Mexico den 29. juli 2004, som blev vedtaget af Rådet på samlingen den 31. januar 2005, træder afgørelsen i kraft med virkning fra 21. februar 2005 i overensstemmelse med artikel 2 i denne afgørelse.

---